

**Classic 300 Art. 430-30**

**D Montageanleitung**  
Streuwagen

**GB Assembly Instructions**  
Spreader

**F Instructions de montage**  
Erandeur

**NL Montage-instructie**  
Strooiwagen

**S Monteringsanvisning**  
Universalspridare

**DK Monteringsvejledning**  
Universalspreder

**FI Asennusohje**  
Levitin

**N Monteringsanvisning**  
Universalspreder

**I Istruzioni di montaggio**  
Spandiconcime

**E Instrucciones de montaje**  
Carro esparcidor

**P Instruções de montagem**  
Carro semeador

**PL Instrukcja montażu**  
Siewnik uniwersalny

**H Szerelési útmutató**  
Szórókocsi

**CZ Návod k montáži**  
Sypací vozík

**SK Návod na montáž**  
Posýpací vozík

**GR Οδηγίες συναρμολόγησης**  
Σποροδιανομέας

**RUS Инструкция по монтажу**  
Разбрасыватель-сеялка

**SLO Navodilo za montažo**  
Posipalnik

**HR Uputa za montažu**  
Kolica za rasipanje

**SRB/BIH Uputstvo za montažu**  
Kolica za posipanje

**UA Інструкції з монтажу**  
Розкидач-сіялка

**RO Instrucțiuni de utilizare**  
Dispozitiv de împrăștiere

**TR Montaj kılavuzu**  
Gübre Serici

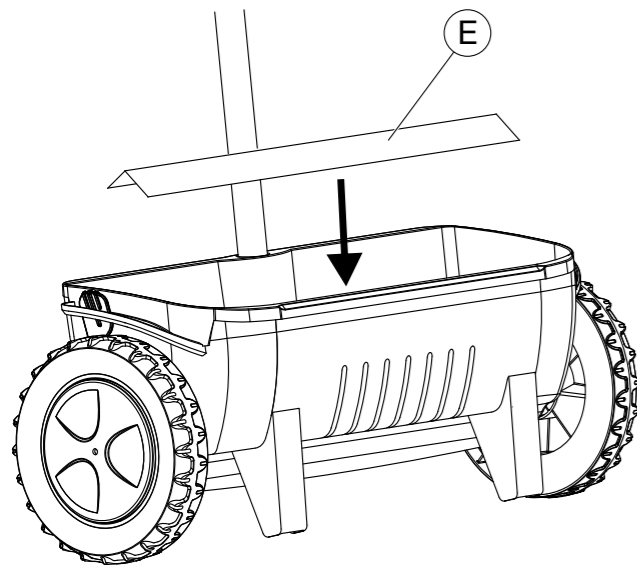
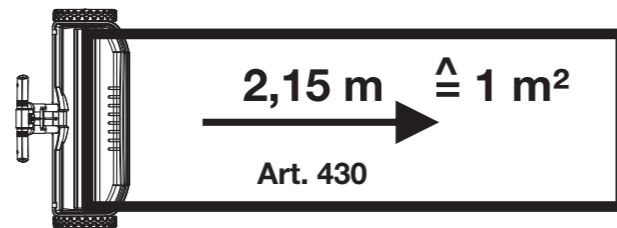
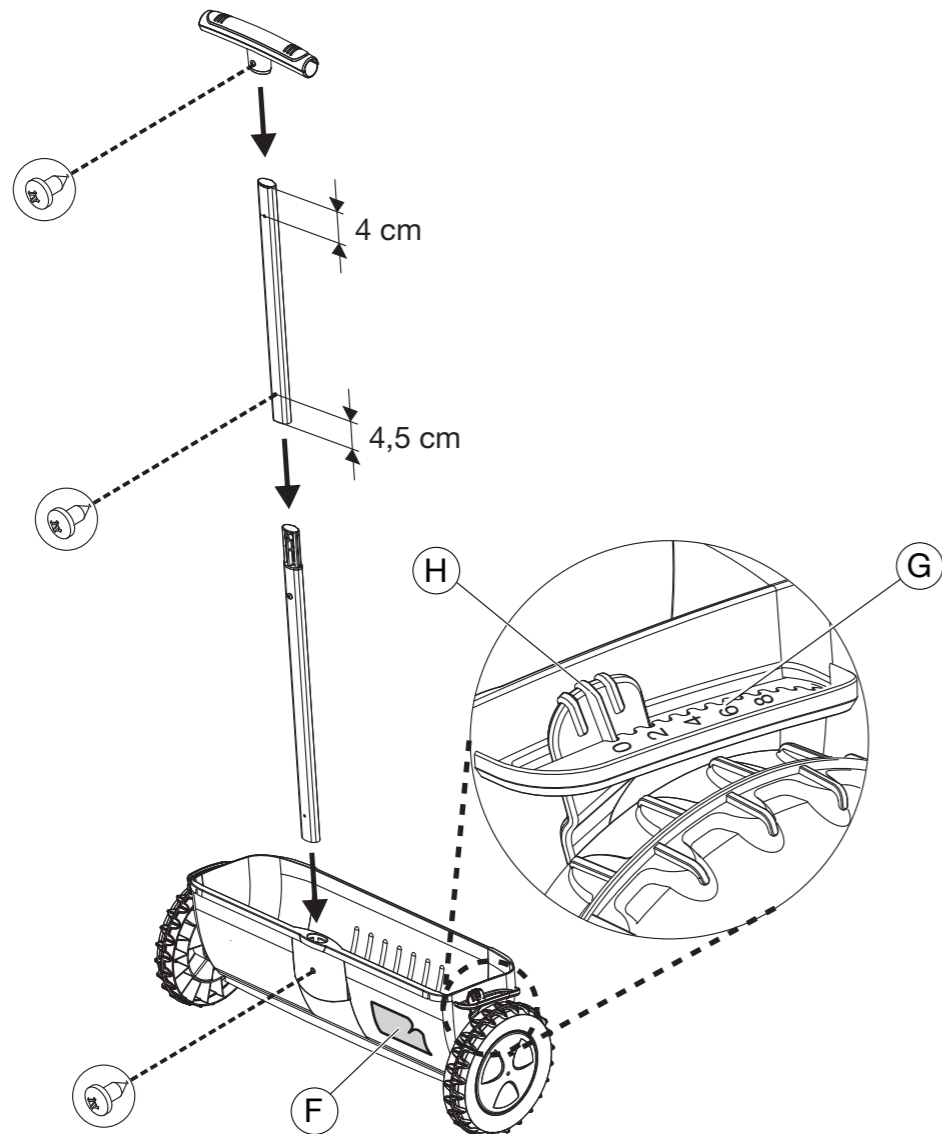
**BG Инструкция за монтаж**  
Сеялка

**AL Instruktim montimi**  
Karrocë shpërndarëse

**EST Paigaldusjuhend**  
Külvik

**LT Montavimo instrukcija**  
Barstytuvas

**LV Montāžas instrukcija**  
Kliedētājs

**2.****A****3.****D****Montage:**

1. Walzen-Abdeckung ⑩ montieren.
2. Holme montieren und Streuguttabelle ⑪ aufkleben.

**Streuenge einstellen:**

Gewünschte Streuenge entsprechend der Streuguttabelle ⑪ auf der Einstellskala ⑫ wählen und die Hinweise des Streugutherstellers beachten.

1. Vor dem Einfüllen des Streuguts Hebel ⑬ auf 0-Stellung (geschlossen) bringen.
2. Zum Einstellen der Streuenge den Hebel ⑬ vom Rad wegdrücken und an gewünschter Stelle der Einstellskala ⑫ wieder einrasten lassen.

Bei Unterbrechung und zum Transport den Hebel ⑬ auf 0-Stellung bringen und den Streuwagen ziehen (Freilauffunktion). Für die Freilauffunktion müssen min. 750 g Streugut eingefüllt sein.

**Ausbringmenge des Streuguts ermitteln (siehe Bild A):**

1. Testfläche säubern (z. B. mit einem Staubsauger / Besen).
2. Hebel ⑬ in Mittenstellung bringen und Streugut auf einer Länge von 2,15 m ausbringen (entspricht 1 m<sup>2</sup> Streufläche).
3. Streugut aufsaugen / aufkehren, wiegen und mit den empfohlenen Herstellerangaben vergleichen.
4. Punkte 1 bis 3 mit korrigierter Stellung des Streugut-Hebels solange wiederholen, bis die ausgebrachte Streuenge den Herstellerangaben entspricht.

Die Empfehlungen auf der Streuguttabelle ⑪ sind wegen den unterschiedlichen Korngrößen von Dünger und Samen nur unverbindliche Richtwerte.

**Ordnungsgemäßer Gebrauch:**

Der Streuwagen dient der Ausbringung von folgendem Streugut:  
Dünger, Samen, Kalk, Sand, Splitt, Salz, Winterstreugut.

**Wartung / Lagerung:**

Nach dem Gebrauch die Walzen-Abdeckung ⑩ abnehmen, den Streuwagen entleeren und mit Wasser ausspülen. Reste des Streuguts entsprechend den kommunalen Vorschriften entsorgen.

**Garantie:**

GARDENA gewährt für dieses Produkt 2 Jahre Garantie (ab Kaufdatum). Die Verbrauchsteile (z. B. Dünger) sind von der Garantie ausgeschlossen.

**GB****Assembly:**

1. Fit cylinder cover ⑩.
2. Attach the beams and stick on the dosage table ⑪.

**Setting the spreading quantity:**

Select the spreading quantity you require by referring to the dosage table ⑪ on the setting scale ⑫. Comply with the instructions given by the grit manufacturer.

1. Before pouring in the spreading material, bring the lever ⑬ into the 0-position (closed).
2. To set the spreading quantity, push the lever ⑬ away from the wheel and let it engage in the required position on the setting scale ⑫.

When interrupting operation or transporting the device, place the lever ⑬ in the 0-position and pull the spreader (freewheel function). At least 750 g fertiliser, grit etc. must be filled for the freewheel function.

**Setting the spreading quantity (see figure A):**

A 1 m<sup>2</sup> smooth, dry and clean test area is required (e.g. garage).

1. Clean the test area (e.g. with a vacuum cleaner / broom).
2. Place the lever ⑬ in the central position and spread grit over a length of 2.15 m (corresponds to a 1 m<sup>2</sup> scattering area).
3. Sweep / vacuum up the grit, weigh it and compare it with the recommended manufacturer specifications.
4. Repeat steps 1 to 3 with adjusted spread lever position until the scattered grit quantity corresponds with the manufacturer specifications.

Due to the different sizes of fertiliser and seeds, the information on the dosage table ⑪ is given for reference purposes only.

**Correct usage:**

The spreader is used to discharge the following types of material:  
fertiliser, seeds, lime, sand, chippings, salt and winter grit.

**Maintenance / storage:**

After use remove cylinder cover ⑩, empty spreader and rinse out with water. Dispose of any material residue in accordance with local regulations.

**Warranty:**

GARDENA offers a warranty of 2 years (from date of purchase) on this product. The warranty does not cover non-repairable parts (e.g. fertiliser).

**F****Montage:**

1. Montez le couvercle de protection ⑩ du cylindre.
2. Montez les barres et collez sur l'épandeur le tableau de mesures ⑪.

**Disposez le produit à épandre :**

Sélectionnez la quantité de produits à épandre en vous référant au tableau de mesures ⑪ et aux graduations ⑫. Suivez les instructions données par le fabricant d'engrais.

1. Avant de verser l'engrais, positionnez la manette ⑬ dans la position 0 (fermé).
  2. Pour commencer l'épandage, positionnez la manette ⑬ sur la graduation voulue ⑫.
- En cas d'interruption et de transport de l'appareil, placez le levier ⑬ en position 0 et tirez l'épandeur (fonction « roues libres »). Pour la fonction roues libres, remplir de 750 g au moins de substance à épandre.

**Calculer la quantité de produit à épandre (voir figure A) :**

Une surface de test lisse, sèche et propre de 1 m<sup>2</sup> est requise (ex. garage).

1. Nettoyer la surface de test (ex. avec un aspirateur / balai).
2. Placer le levier ⑬ en position intermédiaire et épandre le produit sur une longueur de 2,15 m (correspond à 1 m<sup>2</sup> de surface d'épandage).
3. Aspirer / ramasser le produit épandu, le peser et comparer avec les indications recommandées du fabricant.
4. Répéter les points 1 à 3 en corrigeant la position du levier de produit à épandre jusqu'à ce que la quantité épandue corresponde aux indications du fabricant.

A cause des différentes granulosités des engrais et des semis, l'information sur la table ⑪ est communiquée uniquement à des fins indicatives.

**Utilisation :**

L'épandeur est utilisé pour épandre les types de produits suivants : engrais, semis, sable, gravier et sel.

**Entretien / stockage :**

Après l'utilisation, enlevez le cache-cylindre ⑩, videz l'épandeur et rincez-le à l'eau.

**Garantie :**

GARDENA accorde sur ce produit 2 ans de garantie (à partir de la date d'achat). Les produits consommables (par ex. engrais) sont exclus de la garantie.

**NL****Montage:**

1. Walsafdekking ⑩ monteren.
2. Monteer de duwboom en plak de strooigoedtabel ⑪ op.

**Strooihoeveelheid instellen:**

Gewenste strooihoeveelheid volgens de strooigoedtabel ⑪ op de instelschaal ⑫ kiezen en de aanwijzingen van de fabrikant van het strooigoed opvolgen.

1. Voor het vullen de hendel ⑬ op stand 0 (gesloten) zetten.
2. Voor het instellen van de strooigoedhoeveelheid de hendel ⑬ van het wiel wegdrücken en op de gewenste positie van de instelschaal ⑫ weer vastzetten.

Bij een onderbreking en om de strooiwagen te verplaatsen, zet u de hendel ⑬ in de stand 0 en trek u de strooiwagen (vrijlooptfunctie). Met minstens 750 g strooigoed vullen om de vrijlooptfunctie te gebruiken.

**Hoeveelheid strooigoed bepalen (zie afbeelding A):**

Daarvoor is een glad, droog en schoon testoppervlak nodig van 1 m<sup>2</sup> (bijv. een garage).

1. Maak het testoppervlak schoon (bijv. met een stofzuiger / bezem).
2. Zet de hendel ⑬ in de middelste stand en strooi het strooigoed over een lengte van 2,15 m (dat komt overeen met 1 m<sup>2</sup> te bestrooi oppervlak).
3. Zuig of veeg het strooigoed op, weeg het en vergelijk het met de aanbevolen aanwijzingen van de fabrikant.
4. Herhaal de punten 1 t/m 3 met een gecorrigeerde stand van de strooigoedhendel net zolang, totdat de gestrooide hoeveelheid strooigoed overeenkomt met de aanwijzingen van de fabrikant.

De informatie op de strooigoedtabel ⑪ is slechts een richtlijn vanwege de verschillende korrelgroottes van meststoffen en zaden.

**Juiste gebruik:**

De strooiwagen is voor het strooien van het volgende strooigoed:

Meststoffen, zaden, kalk, zand, split, zout en winterstrooigoed.

**Onderhoud / opslag:**

Na gebruik de walsafdekplaat ⑩ verwijderen, de strooiwagen leegmaken en met water schoonspoelen. Strooigoedresten volgens de gemeentelijke voorschriften afvoeren.

**Garantie:**

GARDENA geeft op dit product 2 jaar garantie (vanaf aankoopdatum). Strooigoed (bijv. meststoffen) valt niet onder garantie.

**S****Montering:**

1. Montera valsövertäckningen ⑩.
2. Montera handtaget och klistra på doseringstabellen ⑪.

**Ställ in gödningsmängd:**

Se tabellen ⑪ för önskad strömmängd och ställ in skalan ⑫, beakta ströstillverkarens anvisningar.

1. Ställ om spaken ⑬ till läge 0 (stängd) innan du fyller på materialet.
2. För att ställa in strömmängden tryck spak ⑬ från hjulet och låt skalan ⑫ haka i vid önskad inställning.

För att avbryta och för att transportera sätter du spaken ⑬ i 0-läge och drar spridaren (funktion frigång). Minst 750 g spridningsmaterial måste vara ifyllt för den frilöpande funktionen.

**Fastställa strömmängden för spridningsmaterialet (se bild A) :**

Det behövs en 1 m<sup>2</sup> stor, slät, torr och ren testyta (t.ex. garage).

1. Rengör testytan (t.ex. med en dammsugare / kvast).
2. Sätt spaken ⑬ i mittläge och strö spridningsmaterial på en längd av 2,15 m (motsvarar 1 m<sup>2</sup> spridningsyta).
3. Sug upp / sopa upp spridningsmaterialet, väg det och jämför med uppgifterna tillverkarens rekommenderar.
4. Upprepa punkterna 1 till 3 med korrigerat läge för spridningsmaterialet tills den utströdda strömmängden motsvarar tillverkarens uppgifter.

Rekommendationerna i doseringstabellen ⑪ är endast riktvärden. Gödningsmedel och sådd har olika korntorlek.

**Avsedd användning:**

Universalspridaren är avsedd för spridning av följande:

Gödning, sådd, kalk, sand, grus, salt, vintersand.

**Underhåll / Förvaring:**

Efter användningen skall cylinderskyddet ⑩ tas bort, universalspridaren tömmas och spolas av med vatten. Avfallshantera resterande strögröds enligt kommunala föreskrifter.

**Garanti:**

GARDENA ger två års garanti på den här produkten (fr. o. m. köpedatumet). Förbrukningsdelarna (t.ex. gödningsmedel) omfattas inte av garantin.

**DK****Montering:**

1. Montér valseafdækningen ⑩.
2. Monter stængerne og påklæb doseringstabellen ⑪.

**Indstilling af spredemængde:**

Vælg den ønskede spredemængde på indstillingsskalaen ⑫ ifølge doseringstabellen ⑪ og følg den pågældende producentens anvisninger.

1. Før påfyldning af strømmaterialet bring armen ⑬ i 0-stilling (lukket).
2. Tryk armen ⑬ væk fra hjulet for at indstille spredemængden og lad den gå i indgrebet igen på det ønskede punkt på indstillingsskalaen ⑫.

Bring håndtaget ⑬ i 0-position ved afbrydelser og til transport og træk universalsprederen (friløbsfunktion). For friløbsfunktionen skal der være påfyldt mindst 750 g materiale.

**Konstater strømmaterialets spredningsmængde (se billede A):**

Man har brug for en glat, tør og ren testflade på 1 m<sup>2</sup> (f. eks. garage).

1. Gør testfladen ren (f. eks. med en støvsuger / kost).
2. Sæt håndtaget ⑬ i midterstilling og spred strømmaterialet på 2,15 m (svare til 1 m<sup>2</sup> spredflade).
3. Strømmaterialet suges / fejes op, vejes og sammenlignes med producentens anvisninger.
4. Punkt 1 til 3 gentages så længe med korrigeret stilling af strømmaterialets håndtag, indtil spredningsmængden svarer til producentens anvisninger.

Anbefalingerne i doseringstabellen ⑪ er kun vejledende værdier, idet de forskellige materialer har forskellige korntørrelser.

**Korrekt anvendelse:**

Universalsprederen er beregnet til spredning af følgende materialer:

Gødning, frø, kalk, sand, grus, salt, vintertrøelse.

**Vedligeholdelse / opbevaring:**

Tag cylinderbeskyttelsen ⑩ af efter brug, tøm Universalsprederen og spul den med vand. Bortskaf resterne af spredematerialet i overensstemmelse med de kommunale forskrifter.

**Garanti:**

For dette produkt giver GARDENA 2 års garanti (fra købsdato). Forbrugsdelene (f. eks. gødning) er ikke omfattet af garantien.

## SLO

**Montaža**:

- Namestite pokrov valja ⓘ.
- Namestite steber in nalepite tabelo s podatki za trošenje ⓘ.

**Nastavitev količine trošenja**:

Nastavite zeleno količino trošenja po nalepljeni tabeli ⓘ; izberite na skali Ⓢ, pri tem upoštevajte nasvete proizvajalca.

- Pred dodajanjem materiala, namestite vzvod Ⓜ na položaj – 0 (zaprto).
- Za nastavljanje željene pozicije je potrebno ročico Ⓜ iztakniti stran od kolesa in jo na željeni poziciji skale Ⓢ zopet potisniti noter.

Pri prekinitvi in pri transportu premaknite vzvod Ⓜ na položaj-0 in izvlecite posodo trosilnika (prosti tek). Za funkcijo prostega teka morate napolniti z min. 750 g materiala.

**Določanje količine trošenja (glej sliko A)**:

Potrebujete 1 m² veliko, gladko in suho preizkusno površino (npr. garaža).

- Preizkusno površino očistite (npr. s sesalnikom/metlo).
- Vzvod Ⓜ premaknite v srednji položaj in material natrosite v dolžini 2,15 m (ustreza 1 m² površine nanosa).
- Nanos materiala posesajte/zberite in stehtajte ter primerjajte z priporočljivimi navedbami proizvajalca.
- Ponavljajte točke od 1 do 3 z na novo vrednost premaknjnim vzvodom za trošenje, da dosežete količino nanesenega materiala po navedbah proizvajalca.

Priporočila za nastavitve trošenja, ki so napisana na tabeli ⓘ, so samo smernice; nastavitve prilagodite debelini zrnja gnojila in semen.

**Pravilna uporaba**:

Trosilnik je namenjen za trošenje sledečih materialov:

Gnojilo, semena, apnenec, pesek, drobir, sol, posip za zimske razmere.

**Vzdrževanje/Skladiščenje**:

Po uporabi odstranite pokrov valja Ⓜ, izpraznite trosilnik in ga izperite z vodo.

Preostanek materiala odstranite v skladu s predpisi za odstranjevanje odpadkov.

**Garancija**:

GARDENA za ta izdelek zagotavlja 2-letno garancijo (velja od datuma nakupa dalje). Garancija ne velja za obrabne dele (npr. trosilnik).

## HR

**Montaža**:

- Montirajte poklopac valjka ⓘ.
- Namjestite šipke i nalijepite tablicu s količinama materijala za posipanje ⓘ.

**Podešavanje količine posipanja**:

Prema tablici sa podacima raspisnog materijala ⓘ na podesnoj skali Ⓢ odaberite željenu količinu raspignog materijala i obratite pozor na upute proizvođača raspignog materijala.

- Prije punjenja raspignog materijala postavite polugu Ⓜ u položaj 0 (zatvoreno).
- Za određivanje količine za rasipanje, otpustiti graničnik Ⓜ i postaviti ga na željeno mjesto na skali Ⓢ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu Ⓜ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju slobodnog hoda najmanje mora biti napunjeno 750 g raspignog materijala.

**Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A)**:

- Potrebna je glatka, suha i čista probna površina veličine 1 m² (npr. garaža).
- Očistite probnu površinu (usisavačem ili metlom).
- Postavite polugu Ⓜ po sredini i pospite materijal na duljini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisavačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmjerite mu težinu i usporedite je s preporučenim navodima proizvođača.

4. Korake 1 do 3 ponavljate s prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke na tablici sa podacima raspignog materijala ⓘ su zbog različitke granulacije gnojiva i sjemena samo neobvezatne orijentacijske vrijednosti.

**Ispravno korištenje**:

Kolica za posipanje služe rasipanju sljedećeg raspignog materijala: gnojiva, sjemena, vapnenca, pijeska, tucanika, soli, zimskog raspignog materijala.

**Održavanje / skladištenje**:

Nakon uporabe skinite poklopac valjka Ⓜ, ispraznite kolica za posipanje i isperite ih vodom. Ostatke raspignog materijala zbrinite prema komunalnim propisima.

**Jamstvo**:

GARDENA za ovaj proizvod daje jamstvo od 2 godine (od datuma kupnje).
Potrošni dijelovi (npr. gnojivo) isključeni su od jamstva.

## SRB/BIH

**Montaža**:

- Postavite oplatu valjka ⓘ.
- Namestite šipke i nalepite tabelu sa količinama materijala za posipanje ⓘ.

**Podešavanje količine materijala za posipanje**:

Odaberite količinu materijala za posipanje u skladu sa tabelom ⓘ na lestvici Ⓢ uvažavajući pritom napomene proizvođača materijala.

- Pre punjenja materijala postavite polugu Ⓜ u zatvoren (nulti) položaj.
- Za podešavanje količine materijala odgurnite polugu Ⓜ od točka i ponovo je uglavite na željenom mestu regulacione lestvice Ⓢ.

Za prekide u radu i transport postavite polugu Ⓜ u nulti položaj i vucite kolica (omogućeno kretanje). Za funkciju omogućenog kretanja u kolicima mora biti najmanje 750 g materijala za posipanje.

**Određivanje količine materijala za posipanje (vidi sliku A)**:

- Potrebna je glatka, suva i čista probna površina veličine 1 m² (na primer garaža).
- Očistite probnu površinu (na primer usisavačem ili metlom).
- Postavite polugu Ⓜ po sredini i pospite materijal na dužini od 2,15 m (što bi odgovaralo zasutoj površini od 1 m²).
- Usisivačem ili metlom pokupite posuti materijal, izmerite mu težinu i uporedite je sa preporučenim navodima proizvođača.
- Korake 1 do 3 ponavljate sa prilagođenim položajem poluge za rasipanje materijala sve dok količina rasutog materijala ne odgovara navodima proizvođača.

Preporuke u tabeli sa količinama materijala za posipanje ⓘ su zbog razlika u veličinama zrna đubriva i semena samo neobavezujuće preporuke koje služe za orijentaciju.

**Pravilna upotreba**:

Ova kolica služe za posipanje sledećeg materijala: đubriva, semena, kreča, peska, šljunka, soli, piljevine.

**Održavanje i skladištenje**:

Nakon primene skinite oplatu valjka Ⓜ, ispraznite kolica i isperite ih vodom.
Ostatke materijala odložite u otpad u skladu sa propisima lokalnog komunalnog preduzeća.

**Garancija**:

Za ovaj proizvod GARDENA daje garanciju u trajanju od 2 godine (od datuma kupovine). Potrošni materijal (npr. đubrivo) je izuzet iz garancije.

## UA

**Зборка**:

- Установіть кришку ролика ⓘ.
- Установіть держаки і наклейте “Таблицю дозування сипких речовин для розсіювання” ⓘ.

**Регулювання кількості розкидання сипкої речовини**:

Потрібно кількість розкидання сипкої речовини визначте за “Таблицею дозування сипких речовин для розкидання” ⓘ та налаштуйте по установлювальній шкалі Ⓢ, і слідуйте за вказівками виробника сипкої речовини для розкидання.

- Перед завантаженням сипкої речовини для розкидання поставте важіль Ⓜ в положення “0” (перекрито).
- Для того, щоб почати розкидання речовини необхідно здвинути ричаг Ⓜ від коlesa а потім встановити його в потрібне положення відповідно до шкали Ⓢ. Під час перерв у роботі та при транспортуванні ставте важіль Ⓜ в положення “0” і розкидач-сіялку тягніть за собою (функція вільного ходу). Для спрацювання функції вільного ходу потрібно завантажити щонайменше 750 г сипкого матеріалу для розкидання.

**Визначення норми внесення сипкої речовини (див. зображення A)**:

Потрібно велика, рівна, суха і чиста тест-площадка розміром 1 m² (напр., гараж).

- Почистіть тест-площадку (напр., пилососом або вінком).
- Важіль Ⓜ поставте в середнє положення і розсійте сипку речовину на площу довжиною 2,15 m (відповідно 1 m² площі розсіювання).
- Зберіть пилососм або підметіть сипку речовину, зважте і порівняйте із рекомендованими нормами виробника.
- Переставивши важіль сипкої речовини в інше положення, повторюйте пункти 1 – 3 до тих пір, поки розсіювана кількість сипкої речовини не відповідатиме нормам виробника.

Рекомендації “Таблиці дозування сипких речовин для розкидання” ⓘ подаються тільки як орієнтовні дані з огляду на різний розмір фракції добрив та насінного матеріалу.

**Належне застосування**:

Розкидач-сіялка служить для розкидання таких сипких речовин: добрив, насіння, вапна, піску, дрібного щебеню, солі, сипких матеріалів проти ожеледиці.

**Догляд /Зберігання**:

Після застосування зніміть кришку ролика Ⓜ, випорожніть розкидач-сіялку і сполосніть водою. Утилізуйте залишки сипкої речовини згідно з вимогами місцевих комунальних служб.

**Гарантія**:

GARDENA надає на цей виріб 2 роки гарантії (з дати покупки).
Витратні матеріали (напр., добриво) гарантії не підлягають.

## RO

**Montare**:

- Montați acoperirea cilindrului ⓘ.
- Se montează barele și se lipește tabelul cu materiale de împrăștiat ⓘ.

**Reglați cantitatea de material de împrăștiat**:

Alegeți cantitatea de dorită de material de împrăștiat corespunzător tabelului cu materiale de împrăștiat ⓘ de pe scara de reglare Ⓢ și respectați indicațiile producătorului de material de împrăștiat.

- Înainte de a introduce materialul de împrăștiat, aduceți maneta Ⓜ în poziția 0 (Inchis).
- Pentru reglarea cantității de material de împrăștiat, împingeți maneta Ⓜ astfel încât să se îndepărteze de roată și lăsați-o să se blocheze din nou în poziția dorită pe scara de reglare Ⓢ.

La întreprierea utilizării sau pentru transport maneta Ⓜ se aduce în poziția 0 și se trage dispozitivul de împrăștiere (funcție de mers în gol). Pentru funcția de mers în gol, trebuie introdus min. 750 g de material de împrăștiat.

**Determinarea cantității de material împrăștiat (vezi Fig. A)**:
Este nevoie de o suprafață de test plană, uscată și curată de 1 m² (de exemplu în garaj).

- Se curăță suprafața de testare (de exemplu cu un aspirator/mătură).
- Maneta Ⓜ se aduce în poziția de mijloc și materialul de împrăștiat se împrăștie pe o lungime de 2,15 m (corespunde unei suprafețe de împrăștiere de 1 m²).
- Materialul împrăștiat se absoarbe/se strânce cu mătura, se cântărește și se compară cu specificațiile recomandate de producător.
- Operațiile de la punctele 1 până la 3 se repetă cu poziția corectată a manetei materialului de împrăștiat, până când cantitatea de material împrăștiat corespunde specificațiilor producătorului.

Recomandările de pe tablele cu materiale de împrăștiat ⓘ sunt numai valori orientative din cauza diferitelor mărimi ale granulelor pentru îngrășământ și semințe.

**Utilizarea conformă**:

Dispozitivul de împrăștiat este destinat împrăștierii următoarelor materiale de împrăștiat: îngrășăminte, semințe, var, nisip, pietriș, sare, nisip de iarnă.

**Întreținere /depozitare**:

După utilizare, dați jos acoperitoarea cilindrului Ⓜ, goliți dispozitivul de împrăștiat și spălați-l cu apă. Restul materialului de împrăștiat trebuie îndepărtat conform reglementărilor comunale.

**Garanție**:

GARDENA oferă pentru acest produs 2 ani garanție (de la data de cumpărare).
Materialel econsumabile (de ex. îngrășămite) nu sunt incluse în garanție.

## TR

**Montaj**:

- Merdane kapağını ⓘ monte ediniz.
- Borulari monte ediniz ve serpme malzemesi tablosunu ⓘ yapıştırınız.

**Serpme miktarının ayarlanması**:

Istenilen serpme miktarını serpme malzemesi tablosuna ⓘ göre ayar taksimatndan Ⓢ seçiniz ve serpme malzemesi üreticisinin verdiği bilgilere dikkat ediniz.

- Serpme malzemesini doldurmadan önce kolu Ⓜ 0 konumuna (kapalı) getiriniz.
- Serpme miktarını ayarlamak için kolu Ⓜ tekerlektan çekip ayar taksimatının Ⓢ istenen yerine yerleştirin.

Ara veriliğinde ve taşımak için kolu Ⓜ 0 konumuna getiriniz ve gübre sericisini çekiniz (boş çalışma fonksiyonu). Boş çalışma fonksiyonu için min. 750 g serpme malzemesi doldurulmuş olmalıdır.

**Serpilecek gübrenin uygulama miktarını bulunuz (bkz. Resim A)**:

- 1 m² büyüklüğünde, düz, kuru ve temiz bir test yüzeyi (örn. garaj) gereklidir.
- Test yüzeyini temizleyiniz (örn. bir elektrikli süpürge/el süpürgesi ile).
- Kolu Ⓜ orta konuma alınız ve serpilecek gübreyi 2,15 m'lik bir yüzeye uygulayınız (1 m² serpme yüzeyine eşittir).
- Serpilecek gübreyi emdiriniz/ters çeviriniz, tartınız ve önerilen üretici bilgileriley karşılaştırınız.

4. 1 ila 3 arası noktayı serpilecek gübrenin düzeltilmiş konumuyla, uygulanan serpme miktarı üretici bilgileriley aynı olana kadar tekrarlayınız.

Serpme malzemesi tablosundaki Ⓢ tavsiyeler, gübre ve tohumların farklı tane büyüklükleri-ne sahip olması nedeniyle bağlayıcı olmayan referans değerlerdir.

**Amacına uygun kullanım**:

Gübre serici aşağıdaki serpme malzemelerinin serpilmesine yarar: Gübre, tohum, kireç, kum, mucur, tuz, kışlık serpme malzemeleri.

**Bakım/Depolama**:

Kullandıktan sonra merdane kapağını Ⓢ çıkartınız, gübre sericisini boşaltınız ve suyla yıkayınız. Serpme malzemesi artıklarını mahalli atık kurallarına göre atığa ayırınız.

**Garanti**:

GARDENA bu ürün için 2 yıl garanti verir (satış tarihinden itibaren). Sarf malzemeleri (örn. gübre) garanti kapsamına dahil değildir.

## BG

**Монтаж**:

- Монтирайте капака на валяка ⓘ.
- Монтирайте дръжките и поставете таблицата за дозиране ⓘ.

**Настройка на разпръскваното количество**:
Изберете желаното количество за разпръскване върху скалата за настройка Ⓢ според таблицата за дозиране ⓘ и спазвайте указанията на производителя на материала за разпръскване.

- Преди пълнене на материала за разпръскване поставете ръчката Ⓜ в позиция 0 (затворено).
- За настройка на необходимото количество за разпръскване изтеглете дръжката Ⓜ от колелото и фиксирайте на желаната позиция на скалата за настройка Ⓢ.

При спиране на работа и за транспортиране преместете ръчката Ⓜ на позиция 0 и издърпайте сеялката (функция “свободен ход”). За функция на свободен ход трябва да има поставен минимум 750 г. материал за разпръскване.

**Определяне на разпръскваното количество от материала (виж фиг. А)**:

Необходима е равна, суха и чиста тестова площ от 1 m² (напр. от гаража).

- Почистете тестовата площ (напр. с прахосмукачка/метла).
- Поставете ръчката Ⓜ в средно положение и разпръснете материал на площ с дължина 2,15 m (отговаря на 1 m² площ за разпръскване).
- Съберете с прахосмукачка/почистете материала, претеглете го и направете сравнение с данните препоръчани от производителя.
- С коригирана позиция на ръчката за материала за разпръскване повтаряйте точки 1 до 3, докато количеството, което се разпръсква съвпадне с данните на производителя.

Препоръките в таблицата за дозиране ⓘ са само необвързващи ориентировъчни величини поради различните размери на зърната на торовете и семената.

**Правилна употреба**:

Сеялката служи за разпръскване на следния материал: тор, семена, вар, пясък, талаш, сол, сгурия през зимата.

**Техническо обслужване / съхранение**:

След употреба свалете капака на валяка Ⓜ, изпразнете сеялката и промийте с вода. Почистете остатъците от материала за разпръскване съгласно комуналните разпоредби.

**Гаранция**:

GARDENA дава за този продукт 2 години гаранция (от датата на закупуване). Детайлите, които не могат да бъдат ремонтирани (напр. тор) са изключени от гаранцията.

## AL

**Montimi**:

- Montoni kapakun cilindër ⓘ.
- Montoni tubat dhe ngjisni tabelën e lëndës ⓘ.

**Vendosja e sasisë shpërndarëse**:

Zgjidhni sasinë e dëshiruuar të lëndës sipas tabelës së lëndëve shpërndarëse ⓘ në shkallën matëse Ⓢ dhe vini re udhëzimet e prodhuesit të lëndës shpërndarëse.

- Përpara mbushjes me lëndë, vendoseni levën Ⓜ në pozicionin 0 (të mbyllur).
- Për rregullimin e sasisë që shpërndahet shtyni levën Ⓜ në drejtim të kundërt me rrotën dhe fiksojeni përsëri në pozicionin e dëshiruuar të shkallës së rregullimit Ⓢ.

Në rast ndërpërje dhe për realizimin e transportit çojeni levën Ⓜ në pozicionin 0 dhe tërhiqni makinerinë shpërndarëse (funksioni për ecje të lirë). Për ecje të lirë makineria duhet të jetë e mbushur me të paktën 750 gram lëndë.

**Përcaktimi i sasisë së nxjerrjes së lëndës shpërndarëse (shih figurën A)**:

Për këtë gjë nevojitet një sipërfaqe testimi 1 m² e madhe, e sheshtë, e thatë dhe e pastër (p.sh. një garazh).

- Pastroni sipërfaqen e testimit (p.sh. me një fshesë me korrent/fshesë normale).
- Vendosni levën Ⓜ në pozicionin e mesëm dhe nxirri lëndë në një gjatësi prej 2,15 m (do të thotë 1 m² sipërfaqe shpërndarje).
- Fshijeni me fshesë me korrent/ me fshesë normale lëndën, peshojeni dhe krahasojeni me të dhënat e këshilluara të prodhuesit.
- Përsërisni pikat 1 deri 3 duke korigjuar pozicionin e lëndës për aq kohë deri sa sasia e shpërndarë të përputhet me të dhënat e prodhuesit.

Për shkak të madhësiave të ndryshme të grimcave të lëndës, informacionet në tabelën e lëndës ⓘ nuk janë të detyrueshme por janë thejsht rekomandime.

**Përdorimi i duhur**:

Makineria shpërndarëse shërben për shpërndarjen e lëndëve të mëposhtme: plehut, farave, gëlqeres, rërës, granilit, kripës, lëndës shkrirëse për ngricat.

**Mirëmbajtja /magaziniimi**:

Pas përdorimit hiqni kapakun-cilindër Ⓜ zbrazi makinerinë shpërndarëse dhe shpëlajeni me ujë. Mbetjet e lëndës të hidhen sipas rregulloreve përkatëse komunale.

**Garancia**:

GARDENA ofron një garanci dy vjeçare për këtë produkt (nga data e blerjes). Pjesët e konsumuara (p.sh. polenizuesi) nuk bëjnë pjesë në garanci.

## EST

**Montaaž**:

- Paigaldada valtsi kate ⓘ.
- Monteerida juhtraudad ja kleepida peale doseerimistabel ⓘ.

**Laotamise koguse seadistamine**:

Soovitud laotamise kogus seadistada skaalal Ⓢ doseerimistabeli ⓘ järgi laotatava materjali kohta tootja poolt antud juhiseid järgides .

- Enne materjali külvikusse kallamist lükata hoob Ⓜ asendisse 0 (kinni).
- Laotatava koguse seadistamiseks lükata hoob Ⓜ rattast eemale ja fikseerida see skaalail Ⓢ soovitud kohas.

Töö katkestamiseks ja transportimiseks viia hoob Ⓜ 0 asendisse ning tömmata laoturit (vabakäigu funktsioon). Vabakäigufunktsiooni kasutamiseks peab sees olema vähemalt 750 g materjali.

**Puistematerjali koguse väljaselgitamine (vaata joonist A)**:

Vaja läheb 1 m² suurst, siledat, kuiva ja puhast katsetuspinda (nt garaaz).</

## Service

### Deutschland / Germany

GARDENA GmbH  
Central Service  
Hans-Lorenser-Straße 40  
D-89079 Ulm  
Produktfragen:  
(+49) 731 490-123  
Reparaturen:  
(+49) 731 490-290  
service@gardena.com

### Albania

COBALT Sh.p.k.  
Rr. Siri Kodra  
1000 Tirana

### Argentina

Husqvarna Argentina S.A.  
Av.del Libertador 5954 –  
Piso 11 – Torre B  
(C1428ARP) Buenos Aires  
Phone: (+54) 11 5194 5000  
info.gardena@  
ar.husqvarna.com

### Armenia

Garden Land Ltd.  
61 Tigran Mets  
0005 Yerevan

### Australia

Husqvarna Australia Pty. Ltd.  
Locked Bag 5  
Central Coast BC  
NSW 2252  
Phone: (+61) (0) 2 4352 7400  
customer.service@  
husqvarna.com.au

### Austria / Österreich

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

### Azerbaijan

Firm Progress  
a. Aliyev Str. 26A  
1052 Baku

### Belgium

GARDENA Belgium NV/SA  
Sterrebeekstraat 163  
1930 Zaventem  
Phone: (+32) 2 720 92 12  
Mail: info@gardena.be

### Bosnia / Hercegovina

SILK TRADE d.o.o.  
Industrijska zona Bukva bb  
74260 Tešanj

### Brazil

Husqvarna do Brasil Ltda  
Av. Francisco Matarazzo,  
1400 – 19º andar  
São Paulo – SP  
CEP: 05001-903  
Tel: 0800-112252  
marketing.br.husqvarna@  
husqvarna.com.br

### Bulgaria

Хускварна България ЕООД  
Бул. „Андрей Ляпчев“ № 72  
1799 София  
Тел.: (+359) 02/9753076  
www.husqvarna.bg

### Canada / USA

GARDENA Canada Ltd.  
100 Summerlea Road  
Brampton, Ontario L6T 4X3  
Phone: (+1) 905 792 93 30  
info@gardenacanada.com

### Chile

Maquinarias Agroforestales  
Ltda. (Maga Ltda.)  
Santiago, Chile  
Avda. Chesterton  
# 8355 comuna Las Condes  
Phone: (+56) 2 202 4417  
Dalton@maga.cl  
Zipcode: 7560330

### Temuco, Chile

Avda. Valparaíso # 01466  
Phone: (+56) 45 222 126  
Zipcode: 4780441

### China

Husqvarna (China) Machinery  
Manufacturing Co., Ltd.  
No. 1355, Jia Xin Rd.,  
Ma Lu Zhen, Jia Ding Dist.,  
Shanghai  
201801  
Phone: (+86) 21 59159629  
Domestic Sales  
www.gardena.com.cn

### Colombia

Husqvarna Colombia S.A.  
Calle 18 No. 68 D-31, zona  
Industrial de Montevideo  
Bogotá, Cundinamarca  
Tel. 571 2922700 ext. 105  
jairo.salazar@  
husqvarna.com.co

### Costa Rica

Compania Exim  
Euroiberoamericana S.A.  
Los Colegios, Moravia,  
200 metros al Sur del Colegio  
Saint Francis – San José  
Phone: (+506) 297 68 83  
exim\_euro@racsa.co.cr

### Croatia

SILK ADRIA d.o.o.  
Josipa Lončara 3  
10090 Zagreb  
Phone: (+385) 1 3794 580  
silk.adria@zg.t-com.hr

### Cyprus

Med Marketing  
17 Digeni Akrita Ave  
P.O. Box 27017  
1641 Nicosia

### Czech Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 100 425  
servis@cz.husqvarna.com

### Denmark

GARDENA / Husqvarna  
Consumer Outdoor Products  
Salgsafdelning Danmark  
Box 9003  
S-200 39 Malmö  
info@gardena.dk

### Dominican Republic

BOSQUESA, S.R.L  
Carretera Santiago Licey  
Km. 5 ½  
Esquina Copal II.  
Santiago, Dominican Republic  
Phone: (+809) 736-0333  
joserbosquesa@claro.net.do

### Ecuador

Husqvarna Ecuador S.A.  
Arupos E1-181 y 10 de Agosto  
Quito, Pichincha  
Tel. (+593) 22800739  
francisco.jacome@  
husqvarna.com.ec

### Estonia

Husqvarna Eesti OÜ  
Consumer Outdoor Products  
Kesk tee 10, Aaviku küla  
Rae vald  
Harju maakond  
75305 Estonia  
kontakt.etj@husqvarna.ee

### Finland

Oy Husqvarna Ab  
Consumer Outdoor Products  
Lautatarhankatu 8 B / PL 3  
00581 HELSINKI  
info@gardena.fi

### France

GARDENA France  
Immeuble Exposial  
9-11 allée des Pierres Mayettes  
ZAC des Barbanniers, B.P. 99  
-F- 92232 GENNEVILLIERS  
cedex  
Tél. (+33) 01 40 85 30 40  
service.consommateurs@  
gardena.fr

### Georgia

ALD Group  
Beliashvili 8  
1159 Tleilisi

### Great Britain

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

### Greece

HUSQVARNA ΕΛΛΑΣ Α.Ε.Β.Ε.  
Υπ/μσ Ηφαίστου 33Α  
Βτ. Πε. Κορωπίου  
194 00 Κορωπί Αττικής  
V.A.T. EL094094640  
Phone: (+30) 210 66 20 225  
info@husqvarna-consumer.gr

### Hungary

Husqvarna Magyarország Kft.  
Ezred u. 1-3  
1044 Budapest  
Telefon: (+36) 1 251-4161  
vevoszolgalat.husqvarna@  
husqvarna.hu

### Iceland

Ó. Johnson & Kaaber  
Tunguhalsi 1  
110 Reykjavik  
ooj@ojk.is

### Ireland

Husqvarna UK Ltd  
Preston Road  
Aycliffe Industrial Park  
Newton Aycliffe  
County Durham  
DL5 6UP  
info.gardena@  
husqvarna.co.uk

### Italy

Husqvarna Italia S.p.A.  
Via Como 72  
23868 VALMADRERA (LC)  
Phone: (+39) 0341.203.111  
info@gardenaitalia.it

### Japan

KAKUICHI Co. Ltd.  
Sumitomo Realty &  
Development Kojimachi  
BLDG., 8F  
5-1 Nibanncyo  
Chiyoda-ku  
Tokyo 102-0084  
Phone: (+81) 33 264 4721  
m\_ishihara@kaku-ichi.co.jp

### Kazakhstan

LAMED Ltd.  
155/1, Tazhibayevoy Str.  
050060 Almaty  
IP Schmidt  
Abayavenue 3B  
110 005 Kostanay

### Kyrgyzstan

Alye Maki  
av. Moladaya Guardir J 3  
720014  
Bishkek

### Latvia

Husqvarna Latvija  
Consumer Outdoor Products  
Bākūzu iela 6  
LV-1024 Rīga  
info@husqvarna.lv

### Lithuania

UAB Husqvarna Lietuva  
Consumer Outdoor Products  
Ateities pl. 77C  
LT-52104 Kaunas  
centras@husqvarna.lt

### Luxembourg

Magasins Jules Neuberg  
39, rue Jacques Stas  
Luxembourg-Gasperich 2549  
Case Postale No. 12  
Luxembourg 2010  
Phone: (+352) 40 14 01  
api@neuberg.lu

### Mexico

AFOSA  
Av. Lopez Mateos Sur # 5019  
Col. La Calma 45070  
Zapopan, Jalisco  
Mexico  
Phone: (+52) 33 3818-3434  
icornejo@afosa.com.mx

### Moldova

Convel S.R.L.  
290A Muncesti Str.  
2002 Chisinau

### Netherlands

GARDENA Nederland B.V.  
Postbus 50176  
1305 AD ALMERE  
Phone: (+31) 36 521 00 00  
info@gardena.nl

### Neth. Antilles

Jonka Enterprises N.V.  
Sta. Rosa Weg 196  
P.O. Box 8200  
Curaçao  
Phone: (+599) 9 767 66 55  
pgm@jonka.com

### New Zealand

Husqvarna New Zealand Ltd.  
PO Box 76-437  
Manukau City 2241  
Phone: (+64) (0) 9 9202410  
support.nz@husqvarna.co.nz

### Norway

GARDENA  
Husqvarna Consumer  
Outdoor Products  
Salgskontor Norge  
Kleverteien 6  
1540 Vestby  
info@gardena.no

### Peru

Husqvarna Perú S.A.  
Jr. Ramón Cárcamo 710  
Lima 1  
Tel: (+51) 1 3320 400 ext. 416  
juan.remuzgo@  
husqvarna.com

### Poland

Husqvarna  
Poland Spółka z o.o.  
ul. Wysockiego 15 b  
03-371 Warszawa  
Phone: (+48) 22 330 96 00  
gardena@husqvarna.com.pl

### Portugal

Husqvarna Portugal, SA  
Lagoa - Albarraque  
2635 - 595 Rio de Mouro  
Tel.: (+351) 21 922 85 30  
Fax : (+351) 21 922 85 36  
info@gardena.pt

### Romania

Madex International Srl  
Soseaua Odaii 117-123,  
RO 013603  
București, S1  
Phone: (+40) 21 352.76.03  
madex@ines.ro

### Russia

ООО „Хускварна“  
141400, Московская обл.,  
г. Химки,  
улица Ленинградская,  
владение 39, стр.6  
Бизнес Центр  
„Химки Бизнес Парк“,  
помещение ОВ02\_04

### Serbia

Domel d.o.o.  
Autoput za Novi Sad bb  
11273 Belgrade  
Phone: (+381) 1 18 48 88 12  
miroslav.jejina@domel.rs

### Singapore

Hy-Ray PRIVATE LIMITED  
40 Jalan Pemimpin  
#02-08 Tat Ann Building  
Singapore 577185  
Phone: (+65) 6253 2277  
shiyang@hyray.com.sg

### Slovak Republic

Husqvarna Česko s.r.o.  
Türkova 2319/5b  
149 00 Praha 4 – Chodov  
Bezplatná infolinka:  
800 154 044  
servis@sk.husqvarna.com

### Slovenia

Husqvarna Austria GmbH  
Consumer Products  
Industriezeile 36  
4010 Linz  
Tel.: (+43) 732 77 01 01 - 90  
consumer.service@  
husqvarna.at

### South Africa

Husqvarna  
South Africa (Pty) Ltd  
Postnet Suite 250  
Private Bag X6,  
Cascades, 3202  
South Africa  
Phone: (+27) 33 846 9700  
info@gardena.co.za

### Spain

Husqvarna España S.A.  
C/ Basauri, nº 6  
La Florida  
28023 Madrid  
Phone: (+34) 91 708 05 00  
atencioncliente@gardena.es

### Suriname

Agrofix n.v.  
Verlengde Hogestraat #22  
Phone: (+597) 472426  
agrofix@sr.net  
Pobox : 2006  
Paramaribo  
Suriname – South America

### Sweden

Husqvarna AB  
S-561 82 Huskvarna  
info@gardena.se

### Switzerland / Schweiz

Husqvarna Schweiz AG  
Consumer Products  
Industriestrasse 10  
5506 Mägenwil  
Phone: (+41) (0) 848 800 464  
info@gardena.ch

### Turkey

GARDENA Dost Diş Ticaret  
Mümesillik A.Ş.  
Sanayi Çad. Adil Sokak  
No: 1/B Kartal  
34873 Istanbul  
Phone: (+90) 216 38 93 939  
info@gardena-dost.com.tr

### Ukraine / Україна

ТОВ «Хусварна Україна»  
вул. Васильківська, 34,  
офіс 204-г  
03022, Київ  
Тел. (+38) 044 498 39 02  
info@gardena.ua

### Uruguay

FELI SA  
Entre Ríos 1083 CP 11800  
Montevideo – Uruguay  
Tel: (+598) 22 03 18 44  
info@felisa.com.uy

### Venezuela

Corporación Casa y Jardín C.A.  
Av. Caroní, Edif. Trezmen, PB.  
Colinas de Bello Monte.  
1050 Caracas.  
Tlf: (+58) 212 992 33 22  
info@casayjardin.net.ve

430-30.961.01/0313

© GARDENA Manufacturing GmbH  
D - 89070 Ulm  
http://www.gardena.com